## ■ NOS MEMBRES

- Chefs d'entreprises industrielles et commerciales allemandes et françaises.
- Cadres exécutifs et employés d'entreprises nationales ou multinationales.
- Institutionnels, chambres économiques et associations d'ordre professionnel.
- Professions libérales et prestataires de services.
- Juniors et étudiants intéressés par le caractère binational ou international.

## UNSERE MITGLIEDER

- Deutsche und französische Unternehmen aus Industrie und Handel.
- Führungskräfte und Angestellte aus Unternehmen beider Länder.
- Institutionen, Wirtschafts- und Berufsverbände.
- Freiberufliche Personen und Beratungsunternehmen.
- › Junioren und Studenten mit bi- oder internationalem Interesse.







#### ■LE RÉSEAU DES CLUBS D'AFFAIRES FRANCO-ALLEMANDS

 Le CAFAP fait partie d'un large réseau de Clubs d'Affaires présents en France et en Allemagne

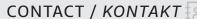
# ■ DAS NETZWERK DER DEUTSCH-FRANZÖSISCHEN WIRTSCHAFTSCLUBS

› Unser Wirtschaftsclub gehört zu einem breiten Netzwerk von deutsch-französischen Wirtschaftsclubs in Deutschland und Frankreich

## www.clubs-des-affaires.org

Aix-en-Provence Berlin
Lille Düsseldorf
Lyon Frankfurt
Montpellier Hamburg
Nantes München
Nice Saarbrücken
Paris Stuttgart

Poitiers Rennes Strasbourg Toulouse



Club d'Affaires Franco-Allemand de Provence

Deutsch-Französischer Wirtschaftsclub Provence

Christine JOBERT
Directrice / Direktorin
19, rue du Cancel
F-13100 Aix-en-Provence

Téléphone: +33 (0) 4 42 21 29 55 E-mail: christine.jobert@cafap.fr Internet: www.cafap.net



Club d'Affaires Franco-Allemand de Provence



CLUB D'AFFAIRES FRANCO-ALLEMAND DE PROVENCE

> DEUTSCH-FRANZÖSISCHER WIRTSCHAFTSCLUB PROVENCE

## **A PROPOS DE NOUS**

Créé en 1993, le Club d'Affaires Franco-Allemand de Provence (CAFAP) est partenaire et membre de la Chambre Franco-Allemande de Commerce et d'Industrie à Paris, et fait partie du réseau de 18 Clubs d'Affaires Franco-Allemands dont 11 en France et 7 en Allemagne - qui totalisent environ 2 000 membres.

Le CAFAP assure également la représentation du FILO (Fusion Industrial Liaison Office) à Aix-en-Provence, hébérgé au KIT (Karlsruhe Institute for Technology) dans le cadre du projet international ITER (réacteur expérimental de fusion).

## **ÜBER UNS**

Der Deutsch-Französische Wirtschaftsclub Provence wurde 1993 gegründet. Er ist Partner und Mitglied der Deutsch-Französischen Industrie- und Handelskammer in Paris und Teil eines Netzwerkes von 18 Deutsch-Französischen Wirtschaftsclubs (davon 11 in Frankreich und 7 in Deutschland) mit insgesamt 2 000 Mitgliedern.

Unser Wirtschaftsclub ist auch Verbindungsbüro des FILO (Fusion Industrial Liaison Office), das im KIT (Karlsruher Institut für Technologie) angesiedelt ist und sich u.a. mit ITER, dem internationalen Versuchsprojekt zur Kernfusion in der Nähe von Aix-en-Provence, beschäftigt.

## **INOTRE MISSION**

Accompagner et soutenir les relations entre les acteurs économiques de la Région SUD-Provence-Alpes-Côte d'Azur et l'Allemagne.

- En jouant le rôle de plateforme d'informations et d'échanges pour et avec l'appui de ses membres, professionnels du franco-allemand.
- En apportant son **expertise** du marché et de la culture allemands.
- En contribuant à l'émergence de projets économiques franco-allemands en coopération avec les institutions économiques régionales et les collectivités locales.
- En faisant profiter à ses membres d'un réseau important en région SUD, mais aussi en France et en Allemagne.

#### UNSERE AUFGABEN

Die Begleitung und Unterstützung der Wirtschaftsbeziehungen zwischen der Région SUD Provence-Alpes-Côte d'Azur und Deutschland.

- Dank unserer Rolle als Informations- und Austauschplattform und der Unterstützung unserer Mitglieder, die in den deutschfranzösischen Geschäftbeziehungen tätig sind.
- Dank unseres know-how über den deutschen Markt und die deutsche Unternehmenskultur.
- Dank unserer Mithilfe bei deutsch-französischen Wirtschaftsprojekten in enger Zusammenarbeit mit den regionalen Wirtschaftsorganisationen.
- Dank unserer Bereitstellung eines soliden
  Netzwerks sowohl in der Region SUD, als auch in ganz Frankreich und Deutschland.

## ■ NOS ACTIVITÉS

- Organisation de conférences/réunions sur des thèmes économiques variés avec les acteurs du développement économiques des deux pays, des entreprises, d'autres clubs d'affaires.
- Visites d'entreprises franco-allemandes ou internationales
- Organisation d'évènements conviviaux pour favoriser le networking.
- > Participation au **Congrès annuel** de tous les Clubs d'Affaires Franco-Allemands.
- Partage de la vie du club et de l'actualité économique franco-allemande via l'envoi de Newsletters.
- Soutien à l'intégration de germanophones et aide
   à la recherche de personnel parlant allemand.

## **UNSERE AKTIVITÄTEN**

- Organisation von Konferenzen/Treffen zu unterschiedlichen Wirtschaftsthemen in Zusammenarbeit mit Wirtschaftsakteuren, Unternehmen, Wirtschaftsclubs in Deutschland und Frankreich.
- Besichtigung von deutsch-französischen, sowie internationalen Unternehmen.
- Organisation von geselligen Veranstaltungen, die zur Netzwerkbildung beitragen.
- Information über das Clubleben und die deutsch-französischen Wirtschaftsaktualitäten anhand einer vierteljährlichen Newsletter.
- Hilfe bei der Integration von deutschen Expatriates und bei der Suche nach deutschsprachigen Mitarbeitern.